



## **SKK/AG Standard nr 2-2020**

2020-07-23

§ 18-33

Protokoll fört vid webbmöte med Svenska Kennelklubbens arbetsgrupp för standardfrågor torsdag 23 juli 2020.

### **Närvarande**

#### **Ordinarie ledamöter:**

Renée Sporre-Willes (ordförande), Sonja Hagelberg, Fredrika Rönquist

#### **Protokoll:**

Håkan Ericson

### **§ 18 Sammanträdet öppnas**

Arbetsgruppens ordförande Renée Sporre-Willes hälsade de närvarande välkomna och öppnade därefter mötet.

### **§ 19 Val av justeringsperson**

Tillsammans med mötesordföranden kommer Fredrika Rönquist att justera protokollet.

### **§ 20 Dagordning**

**Beslöt** AG Standard att fastställa föreslagen dagordning.

### **§ 21 Föregående protokoll AG Standard 1-2020**

Förelåg justerat protokoll från arbetsgruppens sammanträde 26 februari 2020 vilket genomgicks och därefter med godkännande lades till handlingarna.

### **§ 22 Beslut mellan möten**

AG Standard har 2020-06-03 per e-post behandlat följande översättningsförslag:

<b>Ras</b>	<b>Beslut</b>	<b>Kommentar</b>
Azawakh	publicering	inget remissyttrande från SvVK
Borzoi	publicering	efter remissyttrande från SvVK
Eurasier	publicering	ingen remiss
Hollandse herdershond	publicering	ingen remiss
Mastín español	publicering	efter remissyttrande från SMHK

### § 23 SKK-protokoll

Protokoll från CS 2-2020, 3-2020, 4-2020, 5-2020 AK 1-2020, 2-2020, 3-2020, DK 2-2020, samt KSS 1-2020, 2-2020. 3-2020 genomgicks.

**Noterade** AG Standard från AK 3-2020 att SKK har fastställt nya riktlinjer för att erkänna nya raser, dvs raser som inte är FCI-erkända utan endast nationellt erkända.

### § 24 Övriga protokoll

Beslutsredovisning från FCI General Committee 26-27 februari 2020 och protokoll från Scientific & Standards Commissions 18 maj 2019 genomgicks.

### § 25 Information och rapporter

#### ***FCI Model Standard***

FCI har gjort en smärre justering av den anatomiska skissen som ingår i Model Standard och även finns i varje rasstandard.

**Noterade** AG Standard informationen.

### § 26 Remissyttranden

Remissyttranden angående följande översättningsförslag behandlades:

<b><i>Ras</i></b>	<b><i>Klubb</i></b>	<b><i>Beslut</i></b>
Miniature american shepherd	SMASK	publicering
Samojedhund	SPHK	publicering
Tysk spets	SSUK	publicering
Kleiner münsterländer	SVK	publicering

#### ***Samojedhund***

I SPHKs remissyttrande finns flera önskemål om direkta ändringar i standarden. Då Nordisk Kennelunion har standardansvar för samojedhund måste dock eventuella förändringar i standarden hanteras den vägen, och därefter via FCI. (Se även AG Standard 1-2020, § 13.)

#### ***Tysk spets***

I enlighet med specialklubbens vilja har AG Standard översatt texten per rasvariant/grupp av rasvarianter (keeshond / grosspitz+mittelspitz+kleinspitz / pomeranian) så som FCIs nya standard är uppställd. Standarden för tysk spets blir därmed mycket lång och består till största delen av upprepningar av text som är gemensam för alla rasvarianter, men översättningen överensstämmer samtidigt med FCIs nya standard.

### § 27 Nya raser registrerade av SKK

För följande nya raser registrerade i SKKs stambok har översättningsuppdrag fördelats:

***Ras***                      ***Översättare***

Kishu                      Renée Sporre-Willes

**Kishu** är en asiatisk spets från Japan. Rasen är erkänd av FCI och tillhör grupp 5.

### § 28 Förslag till översättningar

Förslag till översättning av standarden för följande raser behandlades:

<b>Ras</b>	<b>Översättare</b>	<b>Beslut</b>
Kishu	Renée Sporre-Willes	publicering

### § 29 Standarduppdateringar

Bland SKKs standarder finns många äldre översättningar som inte är fullt ut anpassade till FCI Model Standard avseende uppställning, rubriker och vissa fasta formuleringar. Håkan Ericson har sammanställt en lista över samtliga SKKs standarder enligt vilken framgår att totalt 95 standardöversättningar är i behov av uppdatering. En preliminär fördelning av uppdrag har gjorts. Förutom uppdatering av rubriker och fasta formuleringar kommer även texten i övrigt att gås igenom. I normalfallet kommer den uppdaterade översättningen inte att skickas på remiss före publicering. Målsättningen är att publicera uppdateringarna vartefter en hel rasgrupp är klar.

Förslag till uppdaterad översättning av standarden för följande raser behandlades:

<b>Ras</b>	<b>Översättare</b>	<b>Beslut</b>
Gos d'atura catalá	Håkan Ericson	publicering
Komondor	Håkan Ericson	publicering
Kuvasz	Håkan Ericson	publicering
Mudi	Håkan Ericson	publicering
Pumi	Håkan Ericson	publicering
Slovenský cuvac	Håkan Ericson	publicering
Polski owczarek niziny	Sonja Hagelberg	publicering
Polski owczarek podhalanski	Sonja Hagelberg	publicering
Nederlandse schapendoes	Renée Sporre-Willes	publicering*

*\* I beslutet ingår byte av rasnamn från schapendoes till nederlandse schapendoes i enlighet med FCIs nomenklatur.*

### § 30 Fastställda standarder 2020

Översättningar av standarder för följande raser har fastställts under 2020:

<b>Ras</b>	<b>AG Standard-möte</b>
Tax	1-2020 (e-postbeslut 2020-01-09)
Shikoku	1-2020
Canadian eskimo dog	1-2020
Azawakh	2-2020 (e-postbeslut 2020-06-03)
Borzoi	2-2020 (e-postbeslut 2020-06-03)
Eurasier	2-2020 (e-postbeslut 2020-06-03)
Hollandse herdershond	2-2020 (e-postbeslut 2020-06-03)

Kleiner münsterländer	2-2020
Mastín español	2-2020 (e-postbeslut 2020-06-03)
Miniature american shepherd	2-2020
Samojedhund	2-2020
Tysk spets	2-2020
<i>Totalt</i>	<i>12 standarder</i>

Uppdateringar av standarder för följande raser har fastställts under 2020:

<b>Ras</b>	<b>AG Standard-möte</b>
Gos d'atura catalá	2-2020
Komondor	2-2020
Kuvasz	2-2020
Mudi	2-2020
Pumi	2-2020
Slovenský cuvac	2-2020
Polski owczarek niziny	2-2020
Polski owczarek podhalanski	2-2020
Nederlandse schapendoes	2-2020
<i>Totalt</i>	<i>9 standarder</i>

### **§ 31 Beslut om offentliggörande och information**

**Beslöt** AG Standard att det inte finns någon paragraf vars innehåll inte kan offentliggöras innan protokollet är justerat.

### **§ 32 Nästa sammanträde**

Nästkommande sammanträde äger rum torsdag 6 augusti i form av ett webbmöte.

### **§ 33 Sammanträdet avslutas**

Renée Sporre-Willes tackade de närvarande och avslutade därefter mötet.

Vid protokollet

Håkan Ericson

Justeras

Justeras

Renée Sporre-Willes

Fredrika Rönquist

*Det justerade protokollet redovisar vad som avhandlats vid mötet. Beslut som fattats kan dock bli föremål för ändring av SKK/CS.*